

MICT-13-37
13-03-2017
(2 - 1/567bis)

2/567bis
ZS

Mécanisme pour les Tribunaux pénaux internationaux
de l'ONU – Cabinet du Greffier
Division d'Arusha

Devant : M. le Juge Mparany Mamy Richard Rajohnson

Assisté de : **M. Olufemi Elias, Greffier**

Date de dépôt : 1^{er} mars 2017

Requête urgente supplémentaire de Hassan Ngeze aux fins de l'adjonction par le Greffier du nom de l'assistant juridique Ricardo Izquierdo, en tant que membre de l'équipe de son conseil principal, Mirjana Vukajlović, dans la requête aux fins de la prise en charge des frais liés à une semaine de travail à Koulikoro (Mali) pour le conseil principal, en vue d'une visite professionnelle qui leur permettra de rencontrer leur client pour la première fois et de se familiariser avec le dossier qui sera présenté au juge en vue d'une éventuelle révision de l'affaire en temps voulu.

Le Bureau du Procureur :

Le Conseil de la Défense : **M^{me} MIRJANA DJ. VUKAJLOVIĆ**
Avocat

Courriel : mirjanavukajlovic@gmail.com

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
13/03/2017 16:38



Hassan Ngeze, représenté de nouveau par son conseil principal, **Mirjana Vukajlović**. **Mirjana Vukajlović**, en sa qualité de conseil principal, a pleine autorité pour modifier la présente requête et peut ajouter des éléments qu'elle juge importants ou supprimer ceux qu'elle estime inutiles.

Hassan Ngeze prie le juge d'autoriser le Greffier à ajouter le nom de l'assistant juridique Ricardo Izquierdo à la demande de financement d'une semaine complète de travail à Koulikoro, au Mali, afin que le conseil principal, **Mirjana Vukajlović**, ainsi que l'assistant juridique Ricardo Izquierdo, puissent bénéficier de la mesure demandée.

Le 21 février, Hassan Ngeze a déposé devant le juge unique, Mparany Mamy Richard Rajohnson, une requête intitulée Requête urgente de Hassan Ngeze aux fins de la prise en charge par le Greffier des frais liés à une semaine de travail à Koulikoro (Mali) pour son conseil principal, dans la mesure où cette visite permettra au conseil principal de rencontrer son client pour la première fois et de se familiariser avec le dossier qui sera présenté au juge en vue d'une éventuelle révision en temps vouluⁱ.

Hassan Ngeze a examiné des milliers de documents, ainsi que des enregistrements audio et vidéo, notamment des documents imprimés qui feront partie des éléments pouvant être présentés comme faits nouveaux qui n'étaient disponibles ni au procès en première instance ni au procès en appel. Ces faits devraient permettre d'infirmer l'arrêt prononcé par la Chambre d'appel.

Au moins 10 ans se sont écoulésⁱⁱ depuis que la Chambre d'appel a prononcé son arrêt, et Hassan Ngeze n'a pas eu la possibilité de bénéficier d'une équipe en mesure de lui prodiguer des conseils sur les mesures à prendre pour obtenir une révision.

Compte tenu de ces circonstances exceptionnelles, Hassan Ngeze implore le Juge Mparany Mamy Richard Rajohnson d'autoriser le Greffier, Olufemi Elias, à prendre en charge les frais liés au déplacement au Mali de son équipe de la Défense, composée du conseil principal et de son assistant juridique, pour une semaine de travail avec lui à la prison de Koulikoro.

**Mesure demandée :
Faire droit à la Requête.**

/signé/

Hassan Ngeze

ⁱ Voir Requête urgente de Hassan Ngeze aux fins de la prise en charge par le Greffier des frais liés à une semaine de travail à Koulikoro (Mali) pour son conseil principal, dans la mesure où cette visite permettra au conseil principal de rencontrer son client pour la première fois et de se familiariser avec le dossier qui sera présenté au juge en vue d'une éventuelle révision en temps voulu.

ⁱⁱ Voir décision rendue en novembre 2007 dans l'affaire des médias.



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry		
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
Original Submitting Party	<input type="checkbox"/> Chambers	<input checked="" type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input type="checkbox"/> Other
Case Name	NAHIMANA ET AL	Case Number	MICT-13-37 No. of Pages 2
Original Document No.	MICT-13-37-0051	Translation Reference No.	REG49736
Date of Original	01/03/2017	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	13/03/2017	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of original document	Hassan Ngeze urgent supplementary motion seeking the Registrar to add the name of legal assistant Ricardo Izquierdo to his lead Counsel Mirjana Vukajlovic as a team that I am seeking the grant of finance for one week of work in Koulikoro-Mali for professional visit that will enable the lead counsel and the legal assistant to meeting for the first time with the client, and be familiar with the pending case which will be presented before the judge for the possible review of the case in due course.		
Title of translation	Requête urgente supplémentaire de Hassan Ngeze aux fins de l'adjonction par le Greffier du nom de l'assistant juridique Ricardo Izquierdo, en tant que membre de l'équipe de son conseil principal, Mirjana Vukajlović, dans la requête aux fins de la prise en charge des frais liés à une semaine de travail à Koulikoro (Mali) pour le conseil principal, en vue d'une visite professionnelle qui leur permettra de rencontrer leur client pour la première fois et de se familiariser avec le dossier qui sera présenté au juge en vue d'une éventuelle révision de l'affaire en temps voulu.		
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :	
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Appeal Book <input checked="" type="checkbox"/> Submission from non-parties <input type="checkbox"/> Submission from parties <input type="checkbox"/> Book of Authorities

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org